

December 30/ Diciembre 2018
Feast of the Holy Family/ Fiesta de la Sagrada Familia

Meditation on today's readings:

"On the third day they came upon Him in the temple."

Luke 2:46

Shakespeare said the world is a stage and we are all players in the theater of life. Others say life is a party or game. Job said life was a drudgery (Jb 7:1). The Lord reveals to us that life is a Passover (see Lk 2:41) — a communal celebration of our God-given freedom from slavery. Life is not just a nostalgic look at Passovers past, but a living of Passover present. Life is losing Christ for three days (see Lk 2:46), being crucified and buried with Him (Rm 6:3-4), and searching for the Lord in sorrow (Lk 2:48; Jn 20:15). Life is also finding Christ and rising with Him "on the third day" (Lk 2:46; Jn 20:16).

All of this is "the Father's business" (Lk 2:49, our translation). This is everyday life and family life. This is the way of holiness in life and in family. We become holy by becoming like God (see 1 Pt 1:15-16). We become like God by being baptized into Jesus' death and Resurrection (Rm 6:3ff) and living our Baptisms through daily crosses and repeated experiences of the Resurrection. As our lives become Passovers, we and our families become holy. Like Jesus, we progress "steadily in wisdom and age and grace before God and men" (Lk 2:52). Holy Family, pray for us.

Prayer: Father, center my life on celebrating, receiving, and living the New Passover, the Eucharist (see Lk 22:15).

Promise: "Beloved, if our consciences have nothing to charge us with, we can be sure that God is with us and that we will receive at His hands whatever we ask. Why? Because we are keeping His commandments and doing what is pleasing in His sight." —1 Jn 3:21-22

Praise: Praise Jesus, Who "grew in size and strength, filled with wisdom; and the grace of God was upon him" (Lk 2:40).

Taken from "One Bread, One Body"

Meditación sobre las lecturas de hoy:

"Al tercer día, lo hallaron en el Templo"

Lucas 2:46

Shakespeare dijo que el mundo es un escenario y que todos somos actores en el teatro de la vida. Otros dicen que la vida es una fiesta o un juego. Job dijo que la vida era un trabajo pesado (Jb 7:1). El Señor nos revela que la vida es una fiesta de la Pascua (ver Lc 2:41) — una celebración comunitaria de nuestra libertad, dada por Dios, a la esclavitud. La vida no es solo una mirada nostálgica al pasado de la Pascua, sino una vivencia de la Pascua actual. La vida está perdiendo a Cristo durante tres días (ver Lc 2:46), estamos siendo crucificados y sepultados con Él (Rom 6:3-4), y buscando al Señor en el dolor (Lc 2:48; Jn 20:15). La vida también es hallar a Cristo y levantarse con Él "en el tercer día" (Lc 2:46; Jn 20:16).

Todo esto son "asuntos de mi Padre" (Lc 2:49). Esta es la vida cotidiana y la vida familiar. Este es el camino de la santidad en la vida y en la familia. Nos convertimos en santos al llegar a ser como Dios (ver 1 Pe 1:15-16). Nos hacemos como Dios al ser bautizados en la muerte y Resurrección de Jesús (Rom 6:3ss) y viviendo nuestro Bautismo a través de cruces diarias y experiencias repetidas de la Resurrección. A medida que nuestras vidas se vuelven Pascuas, nosotros y nuestras familias nos convertimos en santos. Al igual que Jesús, nosotros vamos "creciendo en sabiduría, en estatura y en gracia, delante de Dios y de los hombres" (Lc 2:52). Sagrada Familia, ruega por nosotros.

Oración: Padre, centra mi vida en celebrar, recibir y vivir la Nueva Pascua, la Eucaristía (ver Lc 22:15).

Promesa: "Queridos míos, si nuestro corazón no nos hace ningún reproche, podemos acercarnos a Dios con plena confianza, y Él nos concederá todo cuanto le pidamos, porque cumplimos sus mandamientos y hacemos lo que le agrada" (1 Jn 3:21-22).

Alabanza: Alabado sea Jesús, Quien "iba creciendo y se fortalecía, lleno de sabiduría, y la gracia de Dios estaba con Él" (Lc 2:40).

Tomado de "Un Pan, Un Cuerpo"

December 30/ Diciembre 2018
Feast of the Holy Family/ Fiesta de la Sagrada Familia

SACRAMENTAL PREPARATION
PREPARACION DE SACRAMENTOS

Baptism Preparation
Preparación Bautismal

1st Saturdays at 3pm in the Parish Hall
Primer Sábado 3pm En el Salón Parroquial.

Marriage Preparation
Preparación Para Matrimonio

Sundays/ *Domingo* 7am in May & October
 Call the office 6 months before the Wedding *Llamar a la oficina 6 meses antes de la Boda.*

RCIA~Adult Sacramental Preparation
Preparación Sacramental para Adultos

Wednesdays/ *Miercoles* 5pm English
 Saturdays/ *Sabado* 7am *Español*

Tuesday/ *Martes* 7pm *Español*

Parish Spiritual Development
El Desarrollo Espiritual de la Parroquia

WELCOME TO OUR LADY OF THE VALLEY

If you are new to our parish, we hope that you will find our parish a place where your faith will be nourished and a place where you will share your special gifts with our parish family. Your prayers, your presence and your talents are most welcome.

Registrations forms can be found in the vestibule by the bulletin board or in the Church Office.

PARISH CONTACTS
CONTACTOS PARROQUIALES

- Secretary/Secretaria**..... Vicki Wilkins
 256-845-4774, olvfp@farmerstel.com
- Receptionist/Recepcionista**..... Susana Herrera
 256-845-4774, olvfpsec@farmerstel.com
- Bulletin editor/ Editora de Boletin** Betty Guzman
 256-845-4774, olvfpbulletin@farmerstel.com
- Director of Religious Education (K-8)**..... Micheal Speyrer
 256-979-1831 or 256-979-1592, olvfpdre@farmerstel.com
- Hispanic Ministry/Ministerio Hispano**..... Maria del Consuelo
 256-979-1450, olvhm@farmerstel.com
- Maintenance/Mantenimiento**..... Paul Semmens
 256-361-4580, epaulsemmens@gmail.com
- Confirmation/High School Ministry**..... Christina Semmens
 256-603-0225, semcsem@aol.com
- Catecismo Para Adultos, Español**..... Maria Perez
 256-630-9630
- RCIA/Adult Sacraments in English**..... Fr. Mark Spruill
 256-979-1475
- Catholic Women's Club**..... Kathy Kuhn, 256-418-0829
- Cursillo in English**..... Diane McMullan, 256-996-8852
- Cursillo en Espanol**..... Antonio Guzman, 205-405-1047
- Crecimiento Hombres**..... Brigido Martinez, 256-868-0322
- Crecimiento Mujeres**..... Matilde Gomez, 256-630-7258
- Grupo de Oración-Ft. Payne**..... Federico Belman, 256-605-3828
- Grupo de Oración-Collinsville**..... Jesus Gembe, 256-641-4010
- Young Adults/Jovenes Adultos**..... Javier Gonzalez, 256-465-1801
- Knights of Columbus**..... Jason Shores 256-418-5234
- Pastoral Council/Concejo Pastoral**..... Joe Flaherty, 256-899-3315

Let us Pray for our Sick and Suffering
Oremos por nuestros enfermos
y por los que sufren

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| Bevin Annis | Beatriz Medrano |
| Cheryl Baker | Joshua Mendez |
| Sharon Blair | John & Carolyn Meyer |
| Fr. Camillus Blazak | Anali Monroy-Trejo |
| Neelis & Bernice Braud | Nestor Morales |
| Bill Bullock | Mary Nichols |
| Amanda Cameron | Fidelina Olvera-Gamez |
| Maria Elsa Casas | Oralia Perez |
| Maria Theresa I. Castro | Cynthia Philips |
| Zach Clecker | Patty Philips |
| Tracey Cleckler | Archie Quizon |
| Maxie Cox | Imelda Ramirez-Reya |
| Margaret Czajkowski | Dionicio Ramon |
| Nell Dornhecker | Aubrey Scranton |
| Mason Farley | Rafael Silva-Hernandez |
| Fran & Joe Flaherty II | Connor Shankles |
| Paula Goza | Genevieve Simmens |
| Robin Gillespie | Bernice Small |
| Francisco Gomez | Wendell Smith |
| Javier Gonzalez | Wally Sunderman |
| Dwayla Harcrow | Annette Sunderman |
| Judy Hodges | Edwin Tomas |
| Olive Jones | Harry Tucker |
| Maria Ofelia Lemus | Juan Vargas Lopez |
| George Mager | Magdaleno Vilorio |
| Jill Mager | Rita K. Whala- |
| Matthew Maupin | McDonald |
| Shelby McIntyre | Molly Wells |
| Patrick McNally | Daniel Wilson |



December 30/ Diciembre 2018
Feast of the Holy Family/ Fiesta de la Sagrada Familia

RELIGIOUS EDUCATION (K-8)
EDUCACIÓN RELIGIOSA

Special Thanks to all catechism teachers, thank you all for teaching this year and supporting our program and parish. Merry Christmas! Gracias a todos los maestros de catecismo, gracias a todos por enseñar este año y por apoyar nuestro programa y parroquia. ¡Feliz Navidad!

Religious Education classes will resume again Jan. 6, and 7th. Las clases de educación religiosa continuaran el 6 y 7 de Enero.

Next Family Catechesis Jan. 9, and 23. Próxima Catequesis Familiar el 9 y 23 de Enero.

There will be a Youth Protection Seminar in Spanish, at Holy Spirit, in Huntsville, January 10th. If you are in need to renew Youth Protection certification please consider attending this opportunity.

Habrà un seminario de protección para menores en español, en la Parroquia de Holy Spirit, en Huntsville, 10 de Enero. Si necesita renovar la certificación de Protección Para Menores considere asistir a esta oportunidad.

Office Hours/ Horas de Oficina:
Monday/Lunes-Friday/ Viernes 10am-4pm.
Wednesday/Miércoles 10am-7pm

Office/ oficina: 256-979-1831
olvfpdre@farmerstel.com

HISPANIC MINISTRY
MINISTERIO HISPANO

PRAYER GROUP / GRUPO DE ORACIÓN

The Hispanic Catholic Charismatic Renewal Prayer Group invites you to join every Sunday in Fort Payne at the Sanctuary at 5pm and at the House of Prayer in Collinsville at 5:30pm.

El Grupo de Oración de la Renovación Carismática Católica Hispana le invita a unirse cada Domingo en Fort Payne en el Santuario a las 5pm y en Collinsville en la Casita de Oración a las 5:30pm

MEN AND WOMEN BIBLE STUDY
ESTUDIO BIBLICO PARA HOMBRES Y MUJERES

Every Friday at 6pm at the New RE Building
Cada Viernes a las 6pm en el Nuevo Edificio de ER

BAPTISMS / BAUTISMOS

Registrations at the Parish Hall.
Registaciones en la Oficina de la Parroquia.

HIGH SCHOOL MINISTRY
MINISTERIO DE LA ESCUELA SECUNDARIA
Christina Semmens, 256-603-0225

Confirmation

If you have yet to be confirmed, you need to register and participate in Confirmation 1
Mondays, 5:30-7:15pm.
Sessions have already begun

Confirmation 1 Small Groups
Mondays, 5:30pm-7:15pm
Begin in Church, then in RE Bldg

Mon Dec 31	NO SMALL GROUPS
Mon Jan 7	Small Groups Meet
Mon Jan 14	Small Groups Meet
Mon Jan 31	Small Groups Meet

~~~~~

**Confirmación**

Si aún no has sido Confirmado, debe registrarse y participar en la Clase de Confirmación 1  
Lunes, 5:30-7:15 pm.  
Las sesiones ya han comenzado

**Confirmación 1 Grupos pequeños**  
**Lunes, 5:30 pm - 7:15 pm**  
**Comienza el la Iglesia, luego en edificio de ER**

|                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| <b>Lun Dec 31</b> | NO HABRA GRUPOS PEQUEÑOS  |
| <b>Lun Ene 7</b>  | Grupo Pequeños en Session |
| <b>Lun Ene 14</b> | Grupo Pequeños en Session |
| <b>Lun Ene 21</b> | Grupo Pequeños en Session |

**ADULT SACRAMENTAL PREPARATION**  
**PREPARACION SACRAMENTAL PARA ADULTOS**

**RCIA (English)**

RCIA continues every Wednesday in the Parish Hall at 6pm for anyone interesting in becoming Catholic, wanting to learn more about the Faith, or if you are missing any sacraments.

**Catecismo de Adultos**  
**(Español)**

*Las clases de Sacramentos para Adultos*  
*Continuaran el Sabado 5 de Enero y*  
*el Martes 8 de Enero.*

## MASS INTENTIONS

|               |                                                         |
|---------------|---------------------------------------------------------|
| <b>DEC 29</b> | <b>SATURDAY/ SÁBADO</b><br>No Mass/ No Hay Misa         |
| <b>DEC 30</b> | <b>SUNDAY/ DOMINGO</b>                                  |
| 10am          | Mass (English)<br>Intention: Bob Dornhecker +           |
| 1pm           | <i>Misa (Español)</i><br>Intencion: Molly Wells         |
| <b>DEC 31</b> | <b>MONDAY/ LUNES</b><br>No Mass/ No Hay Misa            |
| <b>JAN 1</b>  | <b>TUESDAY/ MARTES</b>                                  |
| 9am           | Mass (English)<br>Intention: Robert Dornhecker +        |
| 5pm           | Mass (Spanish)<br>Intention: Rev. Lambert Greenan +     |
| 7:30pm        | Mass (Bilingual)<br>Intention: Wally Sunderman          |
| <b>JAN 2</b>  | <b>WEDNESDAY/ MIÉRCOLES</b>                             |
| 5pm           | Mass<br>Intention: All Souls in Purgatory +             |
| <b>JAN 3</b>  | <b>THURSDAY/ JUEVES</b>                                 |
| 6pm           | Mass<br>Intention: Annette Sunderman                    |
| <b>JAN 4</b>  | <b>FRIDAY/ VIERNES</b>                                  |
| 9am           | Mass<br>Intention: Joshua Kilgro                        |
| <b>JAN 5</b>  | <b>SATURDAY/ SÁBADO</b>                                 |
| 6pm           | Mass<br>Intention: Rev. Lambert Greenan +               |
| <b>JAN 6</b>  | <b>SUNDAY/ DOMINGO</b>                                  |
| 10am          | Mass (English)<br>Intention: Muriel French +            |
| 1pm           | <i>Misa (Español)</i><br>Intencion: Ma. Aucilio Ramirez |

## SCRIPTURE READINGS

### DEC 29

1 John/1 Juan 2:3-11; Psalm/Salmo 96; Luke/Lucas 2:22-35

### DEC 30

Sirach/Eclesiástico 3:2-6,12-14; Psalm/Salmo 128; Colossians/Colosenses 3:12-21; Luke/Lucas 2:41-52

### DEC 31

1 John/1 Juan 2:18-21; Psalm/Salmo 96; John/Juan 1:1-18;

### JAN 1

Numbers/Números 6:22-27; Psalm/Salmo 67; Galatians/Gálatas 4:4-7;  
Luke/Lucas 2:16-21

### JAN 2

1 John/1 Juan 2:22-28; Psalm/Salmo 98; John/Juan 1:19-28

### JAN 3

1 John/1 Juan 2:29-3:6; Psalm/Salmo 98; John/Juan 1:29-34

### JAN 4

1 John/1 Juan 3:7-10; Psalm/Salmo 98; John/Juan 1:35-42

### JAN 5

1 John/1 Juan 3:11-21; Psalm/Salmo 100; John/Juan 1:43-51

### JAN 6

Isaiah/Isaías 60:1-6; Psalm/Salmo 72; Ephesians/Efesios 3:2-3,5-6;  
Matthew/Mateo 2:1-12

### WEEK AT A GLANCE/SEMANA DE VISIÓN DECEMBER/DICIEMBRE 30-JANUARY/ENERO 6

#### January 3 Enero Thursday/ Jueves

7pm K of C 4th Degree/ C de C 4 Grado

#### January 4 Enero Friday/ Viernes

6pm Bible Study (Spanish)/ Estudio Biblico

#### January 5 Enero Saturday/ Sabado

7am-9am Adult Sacrament prep (Spanish)/ Preparacion de Sacramentos para Adultos

#### January 6 Enero Sunday/ Domingo

11:15am RE (K-8)/ ER (K-8)



**December 30/ Diciembre 2018**  
**Feast of the Holy Family/ Fiesta de la Sagrada Familia**

**PARISH SPIRITUAL FORMATION**  
*FORMACIÓN ESPIRITUAL PARA PARROQUIA*

**Merry Christmas  
and Happy New Year!**

**Weekly Monday Adoration will resume on  
Monday, January 7th from 5:30-6pm.**

**Celebrate the Christmas season using all the  
resources—movies, audiotalks, videos, books,  
Scripture reflections and Bible studies on the  
OLV FORMED Community page. Just go to  
[www.olvfortpayne.formed.org](http://www.olvfortpayne.formed.org)**

**¡FELIZ NAVIDAD Y  
PRÓSPERO AÑO NUEVO!**

**La adoración semanal del lunes  
continuará el Lunes 7 de Enero  
5:30-6pm.**

**Celebre la temporada navideña con todos  
los recursos: películas, audiotalks, videos,  
libros, reflexiones de las Escrituras y  
estudios bíblicos en la página de la  
Comunidad OLV FORMED. Simplemente  
vaya a [www.olvfortpayne.formed.org](http://www.olvfortpayne.formed.org)**

**FORMED HIGHLIGHT OF THE WEEK**

- Check out the “Community” page at the bottom of your FORMED app when you log in to get easy Access to the parish “picks of the week”!
- Celebrate Christmas by watching the The Story of the Nativity movie.
- **NO CODE NEEDED ANYMORE!** Simply go to [www.olvfortpayne.formed.org](http://www.olvfortpayne.formed.org) and you can create your account to get immediate access to FORMED.

**FORMED PUNTOS A DESTACAR ESTA SEMANA**

- ¡Mira la página de "Comunidad" en la parte inferior de tu aplicación FORMED cuando te conectas para obtener acceso fácil a las "selecciones de la semana" de la parroquia!
- Celebra la Navidad viendo la película La historia de la Navidad.
- **NINGÚN CÓDIGO NECESARIO!** Simplemente vaya a [www.olvfortpayne.formed.org](http://www.olvfortpayne.formed.org) y puede crear su cuenta para obtener acceso inmediato a FORMED.

**VOCATIONS/VOCACIONES**

Please pray for vocations to the priesthood,  
religious, married and consecrated life and pick  
up a copy of VISIONS magazine to help in  
discernment.

*Por favor, oren por las vocaciones al sacerdocio,  
a la vida religiosa, casada y consagrada, y  
recoja una copia de la revista VISIONS para  
ayudar en el discernimiento.*

~~~~~

Diocesan March for Life, Birmingham
Saturday, Jan 12th, 9am

Please continue to pray for the unborn and that
life be protected from conception to
natural death



Marcha Diocesana por la Vida, Birmingham
Sábado 12 de Enero a las 9am.

Por favor, continúe orando por los no
nacidos y que la vida esté protegida desde la
concepción hasta la muerte natural.

IMPORTANT NOTICE

The offertory envelopes for 2019 are available and can be picked up at the Church office during regular business hours. Please note that if you have been using Offertory envelopes in the past, this year your envelope number may have changed due to circumstances beyond our control. PLEASE make sure you start using your new envelopes in January so that we can make sure you will get credit for all our donations. If you have not been using offertory envelopes but would like to, please come by the office to sign up and get your set.

NOTICIA IMPORTANTE

Los sobres de ofrendas para 2019 están disponibles y se pueden recoger en la oficina de la Iglesia durante el horario laboral normal. Tenga en cuenta que si ha estado utilizando sobres del ofertorio en el pasado, este año su número de sobre puede haber cambiado debido a circunstancias fuera de nuestro control. POR FAVOR, asegúrese de comenzar a usar sus nuevos sobres en Enero para que podamos asegurarnos de que recibirá crédito por todas nuestras donaciones.

Si no ha estado utilizando sobres de ofrenda pero le gustaría,
Por favor, venga a la oficina para registrarse y obtener sus
sobres.

December 30/ Diciembre 2018
Feast of the Holy Family/ Fiesta de la Sagrada Familia

INSPIRATION FOR THE WEEK

Families are complicated systems. They can be the most transforming or the most hurtful of experiences. Our families of origin have a huge claim on who we are and who we will become. While families need to help us fulfill some of our human needs, this cannot be their sole purpose or focus. Healthy and happy families consist of folks who always have their eyes on the needs and best interests of the other individuals who make up their family unit. We live in the greater family of the world, which is also God's family. It can't only be about us. We must focus our gaze on the needs and well-being of our brothers and sisters. This whole seeing allows us to see others as God sees them. The Holy Family is the perfect example of how all families can work: our families of origin, the families in which we now find ourselves, and the family of our world. May we look to their example in helping us fine-tune our systems of family life so that God's presence can truly be revealed in and through them!

INSPIRACIÓN DE LA SEMANA

La familia es un sistema complicado. Pueden ser experiencias que transforman o las más dolorosas. Nuestras familias de origen se hacen responsables del tipo de personas que somos y también las que seremos en el futuro. Aunque nuestras familias nos ayudan a realizar algunas de nuestras necesidades, esas necesidades no pueden ser su único propósito ni enfoque. Las familias felices y sanas consisten en las personas que siempre tienen el interés de los otros individuos que hacen la unidad familiar. Vivimos dentro de la familia más grande, que es la familia de Dios. Este sistema familiar no es egoísta. En esta familia se busca el bien estar de nuestros hermanos y hermanas. De esta forma podemos ver a los demás como Dios los ve. La Sagrada Familia es el ejemplo perfecto de cómo todas las familias deben de funcionar: nuestras familias de origen, las familias que tenemos ahora y nuestra familia del mundo. ¡Que sigamos el ejemplo de la Sagrada Familias para que la presencia de Dios se nos presente a través de ellos!

Taken from/Tomado de "LPI"

New Years Prayer

God, thank you for a new year. May everyone in our family be willing to begin anew with a clean slate. We know that you are always ready to forgive us. Help us to be willing to forgive ourselves and to forgive one another. As we begin a new year, remind us of our truest values and our deepest desires. Help us to live in the goodness that comes from doing what You want us to do. Help us to put aside anxiety about the future and the past, so that we might live in peace with You now, one day at a time.



Oración de Año Nuevo

Dios, gracias por un nuevo año. Que todos en nuestra familia estén dispuestos a comenzar de nuevo con una pizarra limpia. Sabemos que siempre estás dispuesto a perdonarnos. Ayúdanos a estar dispuestos a perdonarnos a nosotros mismos y a perdonarnos unos a otros. Al comenzar un nuevo año, recuérdanos nuestros valores más verdaderos y nuestros deseos más profundos. Ayúdanos a vivir en la bondad que proviene de hacer lo que Tu quiere que hagamos. Ayúdanos a dejar de lado la ansiedad sobre el futuro y el pasado, para que podamos vivir en paz contigo ahora, un día a la vez.

Offertory Collection/Colecta de Ofertorio
December/Diciembre 17-23

Weekend offertory/ <i>Ofertorio fin de semana</i>	\$2,932.
2nd Collection: Joyce Ciotta Memorial Fund <i>2da Colecta: Fondo Memorial Joyce Ciotta</i>	\$1,139.
Daily Mass Collection/ <i>Colecta de Misa Diaria</i>	\$86.

Second Collection/Segunda Colecta

Today– Parish Maintenance
Hoy - Mantenimiento de la Parroquia

Next Week — Bread of Life
Próxima Semana– Pan de Vida